

## DELTA

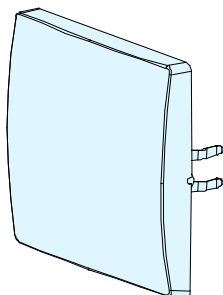
### Taste sys Pushbutton sys

5TC1 3..

### Bedien- und Montageanleitung Operating and mounting instructions

Stand: September 2012  
As at: September 2012

A



#### Produkt- und Funktionsbeschreibung

Die Taste sys (**Bild A**) wird für die Bedienung der Dimmer Einsätze sys zum Schalten und Dimmen verwendet. Zusammen mit den zugehörigen Rahmen (separat zu bestellen) der Schalterprogramme wird die Taste sys auf den Dimmer Einsatz sys aufgesteckt und abhängig von der Betätigung der Taste sys (OBEN, UNTEN, MITTIG) erfolgt die Informationsübertragung über die spezifische 230V-Anwenderschnittstelle (230V-AST).

#### Bedienkonzept

Die Taste sys kann OBEN, UNTEN oder MITTIG (d.h. OBEN und UNTEN gleichzeitig) betätigt werden. Abhängig vom verwendeten Dimmer Einsatz sys wird zwischen Schalt-, Dimm- und Memoryfunktionen unterschieden.

#### Schalten (Betätigung kürzer 0,4s):

Betätigung OBEN	UM (d.h. AUS oder EIN auf gespeicherten Memorywert)
Betätigung UNTEN	UM
Betätigung MITTIG	UM

#### Dimmen (Betätigung länger 0,4s und kürzer 3s):

Betätigung OBEN	HELLER dimmen bis max. Helligkeit
Betätigung UNTEN	DUNKLER dimmen bis min.Helligkeit
Betätigung MITTIG	UM

#### Memoryfunktion (Betätigung länger 3s):

Betätigung OBEN	HELLER dimmen bis max. Helligkeit
Betätigung UNTEN	DUNKLER dimmen bis min.Helligkeit
Betätigung MITTIG	aktuellen Helligkeitswert als Memorywert speichern: dies wird vom Dimmer Einsatz sys durch kurzes AUS und anschließendes Schalten der angeschlossenen Verbraucher bestätigt.

EIN-

#### Technische Daten

##### Spannungsversorgung

erfolgt über die 230V-Anwenderschnittstelle (230V-AST) des Dimmer Einsatzes sys.

##### Anschlüsse

10 polige Stiftleiste (230V-AST) zum Anschluss an den Dimmer Einsatz sys.

##### Mechanische Daten:

- Gehäuse: Kunststoff
- Abmessungen (L x B x T):
 

DELTA i-system	55x55x24mm (incl. Feder)
DELTA profil	65x65x25mm (incl. Feder)
DELTA style	68x68x27mm (incl. Feder)
- Gewicht: ca. 30g
- Brandlast: ca. 950kJ
- Montage: wird auf den Dimmer Einsatz sys aufgesteckt

##### Elektrische Sicherheit

- Verschmutzungsgrad (nach IEC 60664-1): 2
- Schutzart (nach EN 60529): IP 20
- Überspannungskategorie (nach IEC 60664-1): III
- Gerät erfüllt EN 60669-2-1

##### EMV-Anforderung

EN 60669-2-1

##### Umweltbedingungen

- Klimabeständigkeit: EN 50090-2-2
- Umgebungstemperatur im Betrieb: - 5 ... + 45°C
- Lagertemperatur: - 25 ... + 70°C
- rel. Feuchte (nicht kondensierend): 5% bis 93%

##### CE-Kennzeichnung

Gemäß EMV-Richtlinie (Wohnbau), Niederspannungsrichtlinie

#### Product and Applications Description

The pushbutton sys (Diagram A) is used for operating the dimmer inserts sys for switching and dimming functions. The pushbutton is clipped onto the dimmer insert sys together with the relevant frame of the switch ranges (to be ordered separately) and the transmission of information is carried out via the specific 230V physical external interface (230V-PEI), depending on the respective pushbutton action (TOP, BOTTOM, CENTRE).

#### Operational Concept

The pushbutton actions of the pushbutton sys can be carried out at the TOP, BOTTOM or in the CENTRE (i.e. TOP and BOTTOM simultaneously). Switching, dimming and memory functions are available, depending on the dimmer insert sys used.

#### Switching (Actions shorter than 0.4s):

TOP	TOGGLE (i.e. OFF or ON with saved memory value)
BOTTOM	TOGGLE
CENTRE	TOGGLE

#### Dimming (Actions longer than 0.4s and shorter than 3s):

TOP	Dimming BRIGHTER up to max. light intensity
BOTTOM	Dimming DARKER down to min. light intensity
CENTRE	TOGGLE

#### Memory function (Actions longer than 3s):

TOP	Dimming BRIGHTER up to max. light intensity
BOTTOM	Dimming DARKER down to min. light intensity
CENTRE	Storing of the current value of light intensity as a memory value; this is confirmed by the dimmer insert sys by switching the connected loads OFF briefly and then ON again.

#### Technical Specifications

##### Power supply

via the 230V physical external interface (230V-PEI) of the dimmer insert sys.

##### Connections

10 pin bar (230V-PEI) for connection to the dimmer insert sys.

##### Mechanical specifications

- Housing: plastic
- Dimensions (L x W x D):
 

DELTA i-system	55x55x24mm (including spring)
DELTA profil	65x65x25mm (including spring)
DELTA style	68x68x27mm (including spring)
- Weight: approx. 30g
- Fire load: approx. 950kJ
- Mounting: placed on the dimmer insert sys.

##### Electrical safety

- Pollution degree (according to IEC 60664-1): 2
- Protection (according to EN 60529): IP 20
- Overvoltage category (according to IEC 60664-1): III
- Device complies with EN 60669-2-1

##### Electromagnetic compatibility

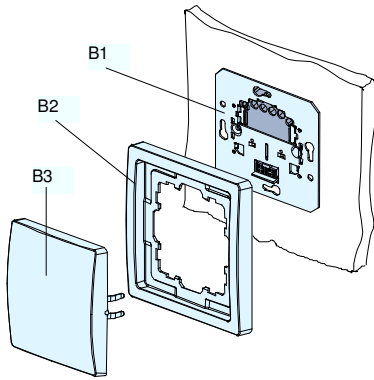
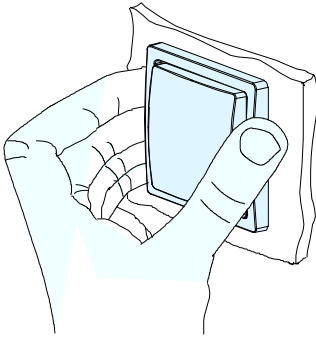
EN 60669-2-1

##### Environmental specifications

- Climatic conditions: EN 50090-2-2
- Ambient operating temperature: - 5 ... + 45°C
- Storage temperature: - 25 ... + 70°C
- Relative humidity (non-condensing): 5% to 93%

##### CE norm

complies with the EMC regulations (residential buildings), low voltage regulations

**D****B****C****Installationshinweise****ACHTUNG:**

Das Gerät darf nur in Verbindung mit den Dimmer Einsätzen sys in Innenräumen und für trockene Räume verwendet werden.

**Y      WARNUNG**

- Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft montiert und in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

**Montage**

Die Taste sys wird zusammen mit dem zugehörigen Rahmen auf den Dimmer Einsatz sys aufgesteckt. Dabei wird die elektrische Verbindung zwischen der Taste und dem Einsatz über die 230V-AST hergestellt.

**Montage: Bild B**

B1 Dimmer Einsatz sys  
B2 Rahmen  
B3 Taste sys

- 1) Der Dimmer Einsatz sys ist in der UP- Dose angeschlossen und befestigt (siehe Montageanleitung Dimmer Einsätze sys).
- 2) Stecken Sie die Taste sys mit dem zugehörigen Rahmen auf den Dimmer Einsatz sys.

**Demontage: Bild C**

Abziehen der Taste sys gemeinsam mit dem zugehörigen Rahmen per Hand.

**Achtung:**

Für die Integration der Taste sys in das Programm DELTA profil sind ausgeschnittene Rahmen zu verwenden!

**Allgemeine Hinweise**

- Ein defektes Gerät ist an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden:  
Siemens AG, Siemensstr. 10, D-93055 Regensburg
- Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technical Support:  
☎ +49 (911) 895 - 7222  
☎ +49 (911) 895 - 7223  
✉ [support.automation@siemens.com](mailto:support.automation@siemens.com)  
<http://support.automation.siemens.com>

**GB****Installation Instructions****CAUTION:**

The device may be used for interior installations and in dry rooms only in connection with the dimmer inserts sys.

**Y      WARNING**

- The device must be mounted and commissioned by an authorised electrician.
- The device must not be opened.
- The prevailing safety and accident regulations must be observed.

**Mounting**

The pushbutton sys is clipped onto the dimmer insert sys together with its frame. The electrical connection between the pushbutton and the insert is thus established via the 230V-PEI.

**Montage: Diagramm B**

B1 dimmer insert sys  
B2 Frame  
B3 Pushbutton sys

- 1) The dimmer insert sys is connected and mounted within the flush-type box (see mounting instructions for dimmer inserts sys).
- 2) Place the pushbutton sys together with its frame onto the dimmer insert sys.

**Dismantling: Diagram C**

Remove the pushbutton sys manually together with its frame.

**Caution:**

Cut-out frames have to be used to integrate the pushbutton sys into the DELTA profil range!

**General Notes**

- Any faulty devices should be returned to the local Siemens office:  
Siemens AG, Siemensstr. 10, 93055 Regensburg, Germany
- If you have further questions concerning the product, please contact our technical support:  
☎ +49 (911) 895 - 7222  
☎ +49 (911) 895 - 7223  
✉ [support.automation@siemens.com](mailto:support.automation@siemens.com)  
<http://support.automation.siemens.com>